



BOLETÍN DEFENSORAS

Septiembre 2021



lumatik
HERRIAK

Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputación Foral
de Gipuzkoa



índice

Presentación	4
La Travesía por la vida	5
Entrevista a Sabina Velasco	6
¿A qué vamos en esta Travesía por la Vida?	10
Tejiendo Redes en Euskal Herria	12
Actividades en Bizkaia y Guipuzkoa	12
La Defensa del Territorio a través de la música	13
Agenda	16
¿Qué está pasando en Mesoamérica?	17
TE' MEKE' (El Festín)	19



1. Presentación

Querida lectora, querido lector:

Te presentamos el segundo boletín de nuestra campaña #OihartzunTalka, una campaña que hemos impulsado con mucha ilusión desde nuestra organización, Lumaltik Herriak, con la intención de acercar nuestros territorios y colectivizar las luchas contra el sistema capitalista heteropatriarcal.

Desde Euskal Herria, queremos actuar de altavoz para que se conozca y, sobre todo, para sensibilizar sobre la realidad que viven las defensoras del cuerpo y territorios en Mesoamérica. Para ello nuestro objetivo no es otro que establecer espacios de diálogo y reflexión con la población vasca.

Por si te perdiste el primer boletín, #OihartzunTalka fue lanzada en la primavera de 2021 con el objetivo de alzar la voz frente a las situaciones vividas en los procesos de defensa de la vida y el territorio liderados por mujeres mesoamericanas.

Queremos señalar lo que implica ser defensora comunitaria, cuál es el trabajo que realizan y la importancia de sus acciones contra un sistema capitalista extractivista y patriarcal que impera a nivel global y que nos violenta sistemáticamente. Una campaña de denuncia que motive la reflexión y toma de acciones de cuidado y autodefensa.

En este boletín encontrarás artículos de interés sobre feminismos, cuidados, defensa de nuestros cuerpos y del medio ambiente.

También Información de primera mano sobre la Travesía por la Vida de las Zapatistas en su visita por Europa, las últimas noticias sobre defensoras comunitarias en Mesoamérica, una recopilación del trabajo que desde Lumaltik Herriak hemos llevado a cabo en los últimos meses y las que están por venir...¡y muchas más sorpresas!

Por supuesto, si tienes cualquier duda o comentario que quieras hacernos escríbenos a hezkuntza@lumaltik.org o contacta con nosotras a través de nuestras rrss.

¡Empezamos!



2. Travesía por la vida

Finalizando este extraño 2020, los y las Zapatistas anunciaban que por primera vez en 27 años harán una gira que les llevará a conocer los cinco continentes comenzando por Europa.

Así, La Delegación Zapatista, compuesta por 160 personas, siendo la mayoría mujeres y acompañada del Frente de Defensa de la Tierra y el Agua de Morelos, Puebla y Tlaxcala (FPDTAMPT) y la delegación del Congreso Nacional Indígena (CNI) viajará durante este verano por los distintos territorios europeos con el objetivo de conocernos, dialogar y colectivizar ideas y experiencias.

Así, se reunirán con las anticapitalistas, las feministas, las antirracistas, las decoloniales, las ecologistas..., con todas nosotras que conformamos diferentes colectivos y movimientos sociales y que creemos y trabajamos para lograr otra forma de vida posible,...con todas aquellas que luchamos por la Vida.



Birazapatista



Entrevista a Sabina Velasco

Entrevista a Sabina Velasco
Integrante de Bira Zapatista, coordinadora de La Travesía por la Vida en Euskal Herria.

Para quien no lo conozca ¿Quiénes son Las y Los Zapatistas?

Resumir quienes son es una labor muy complicada. Diría que es el movimiento social más importante de México actualmente y de los movimientos indígenas más importantes de Latinoamérica. Las y Los Zapatistas son un movimiento que nació en la década de los 70 u 80 pero que su levantamiento fue en la década de los 90, en 1994 exactamente. Están en el territorio de Chiapas, en el sur de México.

Empezó como un movimiento armado porque durante esos años se fueron organizando hasta formar el Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN). El enfrentamiento armado apenas duró unos días, después se fue ampliando esa conciencia de la injusticia que vivían las comunidades indígenas en Chiapas y crearon comunidades autónomas.

El movimiento surge a partir de toda la discriminación y racismo que ha existido siempre hacia las comunidades indígenas. Es un movimiento que lleva ya 3 décadas luchando por la autonomía y por los derechos de las culturas indígenas.

¿Qué es la Travesía por la vida y cómo surge la idea?

A nosotras nos informaron que iban a venir, no sé cómo surgió la idea. Hubo un tiempo en el que a las y los Zapatistas no les permitían salir, estuvieron encerrados en la selva con órdenes de detención mucho tiempo.

Después, la situación se fue relajando e hicieron en México "La Marcha del Color de la Tierra", donde salieron a Ciudad de México. Más tarde hicieron otra campaña para moverse por todo México recorriendo las experiencias de otros pueblos. A mi me suena a que esta gira se trata de algo muy parecido pero de manera más global.

La gira va a empezar por Europa pero la idea es ir a cada continente porque se dan cuenta que su lucha no es la única, que si bien para las Zapatistas la lucha indígena es lo principal, está dentro de todo un contexto muy amplio.

Además, cualquiera que va a Chiapas y a la zona Zapatista se encuentra a gente de todo el mundo, porque es un movimiento muy conocido, yo creo que también había ganas de conocer de dónde venía toda esta gente. Supongo que escogieron empezar por Europa porque es el continente del que más gente reciben y por la facilidad de poder moverse.

Desde que salió la noticia, ¿cómo se ha ido organizando la gira?

Algo que es admirable del movimiento zapatista es que es un movimiento súper creativo. Aunque siempre ha sido el Ejército Zapatista, con esa seriedad y solemnidad, a la vez le han metido muchísimo a su lucha el tema cultural, divertido por decirlo así. Esa contradicción creo que es mucho por la cultura mexicana, y latina en general.

Nosotras, como dicen las feministas argentinas y chilenas, nuestra revolución se hará bailando, esa es la esencia yo creo. Han hecho siempre este tipo de encuentros; encuentro intergaláctico, encuentro de cine...Uno de esos es La travesía por la vida



y el objetivo es compartir con otros continentes. No hay tiempo determinado, Los zapatistas van a su propio ritmo. Siempre han dicho que llevan 500 años resistiendo, que tienen una noción del tiempo muy distinta a la nuestra. Van a caminar y encontrarse con otros pueblos que están en resistencia en todo el mundo, sin fechas, sin prisa...la idea es esa, compartir la lucha.

¿Por qué se decide iniciar la gira europea tras 27 años?

No lo sé a ciencia cierta, no nos han comunicado por qué pero hay varias ideas. Este año se cumplen 500 años de la caída de Tenochtitlan. Siempre juegan con los símbolos, eso si es para admirarles muchísimo. A mi eso me apasiona porque creo que la vida es así también. Y tiene mucho que ver con la identidad de un pueblo indígena, mucha espiritualidad, mucho ritual...

La travesía por la vida es también una visita para conocer a la otra Europa, le han dado el giro también de la "invasión consensuada", "La conquista al revés"... esta idea de "no nos han conquistado" porque seguimos aquí. Nada les detiene, a pesar de la pandemia y de todo lo demás. Es muy importante, es muy simbólico, además que vengan no solo a Europa, sino al Estado Español.

Al final los símbolos le dan sentido a un discurso, no son solo un discurso, que además tienen un discurso impresionante y una capacidad poética y literaria maravillosa, sino que es darle sentido a todo eso. Cuando lees esos discursos no son fantasía, es que lo viven y lo hacen, y se vienen en barco, y reconquistan Europa, y vienen a España, y quieren tomar la capital... símbolos tan fuertes que al final crean cultura.

¿Cuál es el objetivo de esta gira?

Encontrarse con luchas de los distintos continentes. Ver que cosas en común tenemos, que diferencias hay...no lo han planteado como una in-

vitación a apoyar el zapatismo, sino una invitación a luchar por la vida porque se está destruyendo en todos los espacios, en todos los continentes y no nada más para los pueblos indígenas. Nuestra ilusión está en encontrarnos con las zapatistas, pero el objetivo de la gira es reencontrarnos todas, todas las personas que luchan, que queremos un mundo diferente.

Ya estamos cumpliendo ese objetivo porque nos estamos conociendo con esas personas que quieren, queremos, algo diferente. Desde donde estamos. Estoy conociendo en Donosti a gente nueva, gente vasca que no conocía y todos somos súper diferentes pero con la misma ilusión de que las cosas sean distintas. En ese sentido la gira ya ha comenzado.

Por otro lado, está siendo un despertar de esperanza. Llevamos 6 meses de organización. Aunque está siendo difícil por la pandemia, el momento ha sido oportuno porque si ya socialmente hemos estado en un bucle de mucha desesperanza, la pandemia ha ido a opacar todo y con ésto, al menos para quienes las vamos a recibir, devuelve un poco al esperanza de querer un mundo mejor, es un mensaje que necesitamos más que nunca.

¿En qué momento de la gira os encontráis en este momento?

Ahora estamos en varios momentos. Por un lado, las personas que estamos acá estamos en momento de reorganizarnos. Lo estamos haciendo por distintos países, distintos territorios, haciendo agendas, definiendo cuál va a ser el recorrido, que proyectos hay, que invitaciones etc. Pero ahora mismo en el momento en el que estamos es a la espera; la espera de que les dejen entrar y la espera de que les dejen salir.

Anunciaron que quieren venir más o menos 167 personas. Unas 100 ya tenían el pasaporte pero se encontraron con un montón de problemas en



México para sacarlos. Por otro lado, los gobiernos de Europa les acepten. Estaba todo preparado para que llegaran a París pero el gobierno francés ha cerrado porque tiene demasiadas restricciones por la pandemia, no se sabe si es una cuestión política o se limita al tema sanitario pero se ve muy difícil que puedan entrar.

Y desde Euskal Herria, ¿qué se está preparando para la visita?

Ha habido bastante movimiento. Se hizo una coordinación a nivel Euskal Herria de colectivos que ya trabajaban con Chiapas y se ha ido ampliando a cualquier persona o colectivo que quisiera participar. La participación ha sido súper abierta a que cualquiera que llegue puede entrar y hacer, cualquiera es bienvenida.

Se fue sumando gente y decidimos dividirnos por provincias, lo que no significa que cada cual trabaje por su lado, de hecho tenemos todas las semanas asambleas a nivel Euskal Herria para ir viendo cómo vamos, en que podemos apoyar...pero la organización de actividades, calendarios, cosas más concretas se están llevando a nivel provincia, porque es más fácil y más oportuno porque siempre se puede hacer activismo más fácil desde lo local.

Como colectivos europeos no tomamos decisiones. Las decisiones todas las toman las Zapatistas, se les mandan propuestas y son quienes deciden. A nivel Euskal Herria la propuesta que sacamos fue invitarles a todo, pero siendo realistas la verdad es que vienen solo 3 meses y estarán en todo Europa, no podemos ser ambiciosas creyendo que van a estar con nosotras, todo el mundo quiere verles.

Está preparado para que haya 2 eventos donde estemos todas, pero el resto será en grupos reducidos yendo a cada pueblo donde se les haya invitado. Esa es nuestra propuesta, si la aceptan genial y si no nos adaptaremos a la situación.

Desde el equipo de coordinación de Euskal Herria, ¿habéis empezado a hacer actividades y encuentros?

Desde la coordinación de Euskal Herria, la llamada "Bira Zapatista" ya estamos haciendo cosas, para animarnos y para que la gente lo vaya conociendo. Se están haciendo mesas informativas por los pueblos y también venta del material, porque todo esto hay que financiarlo.

Para ello hemos sacado un juego de mesa, un montón de camisetas, bolsas, tazas, tacos...hacemos todo lo que se pueda para sacar dinero. Quien quiera poner una mesa en su pueblo o ciudad le ayudamos.

Ahora también, que como el objetivo de la gira es el encuentro de distintas luchas, en este movimiento que ha habido Euskal Herria está en una zona de tránsito. Cuando fueron a Vigo, de regreso, ahora que estaban en La ZAD (Nantes)...

hay mucha gente que se está moviendo y está buscando esos encuentros. Por ejemplo, nosotros tenemos este martes unas charlas de un grupo de Portugal que trabaja en la resistencia contra la minería. Así ha pasado con otros grupos, de Alemania, de Irán...Por eso decía que aunque nuestra ilusión está en ver a las Zapatistas, la parte de encontrarnos con otra gente ya está sucediendo.

¿Cómo podemos informarnos de las novedades de la gira y cómo podemos colaborar?

Se puede colaborar de muchas formas, hay mucho trabajo. Si no tienes mucho tiempo, puedes colaborar comprando material. Ahora, como queremos aminorar los gastos que genera la visita, vamos a empezar con una campaña de recogida de alimentos, se va a hacer en distintos pueblos para cuando vengan. Para quien tenga muchas ganas y tiempo están las comisiones. Hay comisión de salud, anti-patriarcal, ahora estamos haciendo una muy im-



portante, la anticolonial. Desde La Bira Zapatista se está tomando muy en cuenta el tema anticolonial, estamos trabajando muchos colectivos de Euskal Herria, también con distintos grupos de personas migrantes como yo, que soy mexicana, porque nos damos cuenta que el racismo es un tema central para esta gira.

Se están haciendo muchas propuestas y actividades, nos damos cuenta que aquí hay mucho que aprender porque aquí no hay nada trabajado y allá sí, evidentemente porque siempre la parte oprimida es quien más hace la reflexión.

Para ir conociendo nuestra actividad en Euskal Herria está "La Bira Zapatista" que está en todas las RRSS (Instagram, Facebook, Twitter) Pero también está "Enlace Zapatista", donde están todas las comunicaciones del EZLN. También se creó otro sitio, "Viaje Zapatista", para ir haciendo seguimiento de lo que se está haciendo a nivel Europa. Hay gente muy talentosa y se están haciendo muchas cosas.



La Travesía Por La Vida ¿A qué vamos? "Extracto del comunicado Zapatista"

"¿Es el zapatismo una gran respuesta, una más, a los problemas del mundo?"

No. El zapatismo es un montón de preguntas. Y la más pequeña puede ser la más inquietante: ¿Y tú qué?"

Frente a la catástrofe capitalista, ¿el zapatismo propone un viejo-nuevo sistema social idílico, y con él repetir las imposiciones de hegemonías y homogeneidades ahora "buenas"?"



No. Nuestro pensamiento es pequeño como nosotros: son los esfuerzos de cada quien, en su geografía, según su calendario y modo, que permitirán, tal vez, liquidar al criminal, y, simultáneamente, rehacer todo. Y todo es todo.

Cada quien, según su calendario, su geografía, su modo, habrá de construir su camino. Y, al igual que nosotros, los pueblos zapatistas, irá tropezando y levantándose, y lo que construya tendrá el nombre que le dé la gana tener.

Y sólo será diferente y mejor que lo que hemos padecido antes, y lo que padecemos actualmente, si reconoce lo otro y lo respeta, si renuncia a imponer su pensamiento sobre lo diferente, y si al fin se da cuenta de que muchos son los mundos y que su riqueza nace y brilla en su diferencia.



¿Es posible? No lo sabemos. Pero sí sabemos que, para averiguarlo, hay que luchar por la Vida.

Entonces, ¿a qué vamos en esta Travesía por la Vida si no aspiramos a dictar caminos, rutas, destinos? ¿A qué, si no buscamos adherentes, votos, likes? ¿A qué, si no vamos a juzgar y a condenar o absolver?"

¿A qué, si no llamamos al fanatismo por un nuevo-viejo credo? ¿A qué, si no buscamos pasar a la Historia y ocupar un nicho en el panteón enmohecido del espectro político?"



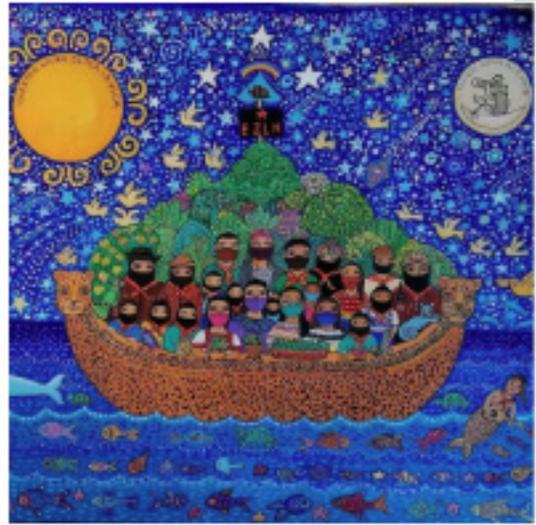
Bueno, para serles sinceros como zapatistas que somos: no sólo vamos confrontar nuestros análisis y conclusiones con lo otro que lucha y piensa críticamente.

Vamos a agradecer a lo otro su existencia. A agradecer las enseñanzas que su rebeldía y su resistencia nos han regalado. A entregar la flor prometida.

A abrazar lo otro y decirle al oído que no está sola, so-
loa, solo. A susurrarle que valen la pena la resistencia,
la lucha, el dolor por quienes ya no están, la rabia de
que esté impune el criminal, el sueño de un mundo no
perfecto, pero sí mejor: un mundo sin miedo.

Y también, y sobre todo, vamos a buscar complici-
dades... por la vida."

(SupGaleano. Junio del 2021)



3. Tejiendo redes en Euskal Herria

Aunque la pandemia nos lo ha puesto difícil, a pesar de las restricciones y la distancia social el 2021 nos ha permitido volver a vernos y compartir espacios. Han sido unos meses repletos de actividades en Donosti, Mutriku, Basauri, Deba, Artea... estábamos decididas a recuperar el tiempo perdido, ¡no hemos parado!

Actividades por territorios (Bizkaia y Gipuzkoa)

Bizkaia:

Tiempo para el cuidado (Basauri): buscamos aprender de los senti-saberes de colectivos organizados de mujeres feministas migradas.

(Re) Conociendo nuestros cuerpos y sexualidades (Basauri):

Identificamos los estereotipos y prejuicios en torno a las identidades y orientaciones sexuales y su implicación como vulneración de los DDHH tanto en Mesoamérica como en EH.

Sentires y Sexualidades (Artea).

Proceso formativo de autocuidado y apoyo mutuo entre mujeres migradas y colectivos feministas de EH.



Intercambio “Sembrando Semillas de Sabiduría (Artea):

Intercambio de aprendizajes entre los distintos grupos feministas de EH para impulsar el conocimiento mutuo, la alianza y el trabajo en red.

Guipuzkoa:

Taller de rap feminista (Deba y Oñati):

Impartido por Rebeca Lane y La Furia con colectivos feministas de Deba y Oñati, compusieron las canciones “Te toca escucharme” y “Gorputz Lurralde”.

Evento de intercambio entre los colectivos feministas (Oñati):

La música como vehículo para fomentar el trabajo en red y el diálogo entre diferentes taldes feministas de Euskal Herria.

Conversatorio diálogo entre defensoras y el movimiento social donostiarra (Donosti):

Diálogo entre la sociedad donostiarra y las defensoras Dalila Argueta, activista medioambiental en Guapinol, (Honduras) y Reyna Tercero, activista feminista nicaraguense .

“Defendiendo el territorio desde el feminismo” (Donosti):

Taller de 4 sesiones sobre Cuidados y Buen vivir, racismo, defensa del territorio y Derechos Sexuales y Reproductivos en la Emakumeen Etxea de Donosti.

Exposición “Defensoras Mesoamericanas” (Donosti).

Exposición en distintos espacios de Donosti para visibilizar la realidad de las defensoras de



la vida y el territorio en Mesoamérica.

Videoforum “Defendiendo el territorio desde el feminismo” (Donosti):

Ciclo de cine-debate en distintos centros culturales de Donosti para fomentar el diálogo y el intercambio de ideas entre defensoras y sociedad vasca.



Talleres sobre defensa del territorio (Mutriku):

Talleres realizados en el “IES Mutriku” con alumnado para concienciar a la población más joven.



La Defensa del Territorio a través de la música.

Uno de los bonitos proyectos que pudimos llevar a cabo en los últimos meses fue el taller “Rap Feminista para la Defensa del Territorio”.

Aunque dadas las circunstancias parte del proceso tuvo que ser en formato online, no impidió la cercanía, las ganas de crear juntas y el trabajo colectivo que se llevó a cabo entre los taldes feministas de Deba, Oñati y ¡hasta nosotras mismas nos animamos a participar!

Así, de la mano de Rebeca Lane desde Guatemala y con La Furia presencialmente, se inició un precioso proyecto en el que mientras reflexionábamos colectivamente sobre la defensa del cuerpo y el territorio aprendíamos sobre historia del Hip-Hop, composición y métrica musical, nos atrevimos a cantar por primera vez delante de un equipo de grabación profesional y nos empoderamos bailando delante de las cámaras.

El resultado tras estas sesiones juntas fue la composición colectiva de 2 canciones de rap feministas con la defensa del territorio como temática principal; TE toca ESCUCHARME y GORPUTZ LURRALDE.

Además, quedamos tan contentas que quisimos plasmar todo el proceso en 2 fanzines; uno del proceso en Deba y otro del proceso en Oñati para recordar la bonita experiencia. ¡Lo tenéis todo publicado en nuestra página web para que las podáis escuchar, cantar y bailar todas las veces que queráis!



Agenda

“Defensoras del territorio: construyendo alternativas de resistencia desde Abya Yala”.

Jornadas internacionales con defensoras mesoamericanas del territorio

Organizaremos un encuentro en Donosti con 4 defensoras representantes de organizaciones y movimientos sociales de El Salvador, Guatemala y Honduras. Su trabajo está ligado a los procesos migratorios, feminismo, defensa del territorio y comunicación comunitaria.

Será un espacio abierto para compartir espacios, conocer sus realidades, preguntar todas vuestras dudas y reflexionar acerca de la realidad de las defensoras del territorio en mesoamérica.

Os esperamos el próximo el 22 de septiembre en Donosti (Okendo Kultur Etxea)

“Exposición artística “Defensoras mesoamericanas”: Septiembre en Donostia, octubre en Hernani y noviembre en Oñati”

Con esta exposición queremos acercar a la ciudadanía vasca una serie de fotografías e ilustraciones que buscan reconocer el trabajo de las defensoras mesoamericanas, de sus colectivos, organizaciones y comunidades.

Activistas, estudiantes, abogadas, profesoras, campesinas. Mujeres diversas que se organizan para defender sus territorios y sus cuerpos ante

las violencias que enfrentan, la estigmatización por su labor como defensoras, pero también sus procesos de resiliencia, sus sueños y anhelos, el motor que las impulsa a seguir en la senda por el cambio hacia un mundo más justo. Podréis visitar la exposición en Okendo Kultur Etxea (Donosti) hasta el 30 de septiembre, pero pronto anunciaremos nuevas fechas y lugares donde estará expuesta.

¡No perdáis de vista nuestras redes sociales!



4. ¿Qué está pasando en Mesoamérica?

Persecución al pueblo Garífuna en Honduras

El pueblo Garífuna, de origen afrodescendiente y presente en Honduras desde el siglo XVIII continúa en constante lucha y resistencia contra el despojo territorial, objetivo por el cual está siendo perseguido y criminalizado sistemáticamente.

Ha pasado más de un año desde que Milton Joel Martínez, Suami Aparicio Mejía, Albert Santana Thomas, Gerardo Misael Trochez y Albert Sneider Centeno, presidente del patronato del Triunfo de la Cruz desapareciesen sin dejar rastro después de que personas vestidas con el uniforme de la dirección de policía de investigación (DPI) se los llevase de sus casas violentamente.

La Organización Fraternal Negra Hondureña (Ofraneh) publicó el pasado mes de julio un comunicado informando del lanzamiento del Comité de búsqueda e investigación "SUNLA" y pidiendo colaboración internacional para aclarar los hechos.

Declaran culpable a David Castillo por el asesinato de Berta Cáceres

Durante el pasado mes de julio, tras 45 días de audiencia y 62 pruebas presentadas por parte de la familia Cáceres, se celebró el juicio en el que se declaraba culpable a David Castillo, directivo de la compañía DESA S.A, como autor intelectual del asesinato en 2016 de Berta

Cáceres, líderesa indígena lenca, feminista y defensora del territorio. Ella luchó incansablemente contra la construcción de una represa hidroeléctrica en el río honduseño Gualcarque, proyecto que pertenecía a la empresa de Castillo y cuyos efectos medioambientales y sociales obligarían a las comunidades que dependen vitalmente de ese río a desplazarse forzosamente y abandonar un lugar sagrado para ellas.

Así, tras 7 años de constante lucha y denuncia, se hacía justicia contra el responsable del proyecto, que entrará en prisión junto con los autores materiales del asesinato quienes que ya fueron condenadas en 2018.

Expulsión de las comunidades en Pantelhó y Chenalhó en Chiapas

Tras realizar una misión de observación en el municipio de Chenalhó, en el Estado de Chiapas (México) varias organizaciones internacionales, entre las que se encuentran el Centro de Derechos Humanos Fray Bartolomé de Las Casas (Frayba), Médicos del Mundo Suiza o Desarrollo Económico y Social De Los Mexicanos Indígenas (DESMI) han denunciado a través de un comunicado la situación de violencia extrema a la que se ven sometidas las comunidades en Pantelhó y los límites de Chenalhó por la presencia de grupos criminales que tratan de controlar el territorio.

Según los datos recogidos durante la misión, hasta el momento se han contabilizado aproximadamente 3205 personas desplazadas y en los últimos 3 meses 12 personas asesinadas y una persona desaparecida.



Despenalización del aborto en el Estado de Veracruz

El Estado de Veracruz está de celebración, ya que el pasado 20 de julio celebraba la aprobación de la reforma del Código Penal que despenaliza la interrupción libre del embarazo durante las primeras 12 semanas así como la derogación del artículo que la castigaba con penas de seis meses a cuatro años de cárcel y multa de hasta 50 días de salario.

De esta forma, Veracruz se convertía en el cuarto Estado mexicano en dar un paso hacia adelante en reconocer el derecho de las mujeres a la libertad sexual y reproductiva.



TE' MEKE' (El Festín)

TE' MEKE'

Te' papinyomo ji' nhkiäntzä'yoyepä'is
syi'nawajku nhwyt'

tese' nhki'omusku'päjki'aju sone' tzame'ram
jiksekanhte myatyajupä te' mä'ä'pät tesorike te'
tuj'pät,

kora'ayajpa'na' myanyaju'ankä yom'ntzame'ram
sutu' nyujkya'ä te' tzame'ram

wäkä' yajk' wyruyaä jojpajk'omoram,

tzajp'omoram,

matza'omoram,

kotzäjk'omoram,

tzu'omoram tesorike jama'omoram

tese' myti'aju äjn ntzätzä' tzeke'ram

äj' ntzätzä' tompijtz'tam
teis'tam nyetyaju kyowa'ram, syusku'tyam
jiksekante te' sawa'pät te' mä'ä'pät
poksyaju wäkä' nkiämanäya'ä

te' sasapyä' wane' pujtupä jiksekpä' tzayi'omo.

EL FESTÍN

La muchacha subversiva que soy

rompió las amarras

y cayó con furia sobre cada palabra prohibida.

Entonces vinieron los dioses del trueno y de la
lluvia

alegando la imprudencia de lo femenino,

quisieron capturar las palabras

y regresarlas de nuevo a los ríos

a los cielos

a las estrellas

a los volcanes

a la noche y al día

pero vinieron también las hermanas tortugas

y las hermanas tuzas

con sus instrumentos de percusión y de viento,

entonces los dioses de la lluvia y el trueno

se sentaron a escuchar

la hermosa sonata que salió aquella tarde.

(Mikeas Sánchez. Activista y poeta chiapaneca)





*Imagen de Portada por Bea Aparicio
Fotografías por Lumaltik.
Redacción por Cristina Plaza.
Diagramación y diseño por Karin Hernández.*